

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the New Zealand Scholarship award.

S

93007



SUPERVISOR'S USE ONLY

SCHOLARSHIP EXEMPLAR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Tick this box if you
have NOT written
in this booklet

Scholarship 2021 Spanish

Time allowed: Three hours
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

LISTENING PASSAGE:

Listen to a podcast about voluntourism.

Refer to the podcast in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

Glossed vocabulary

ONGs (organizaciones no gubernamentales)

NGOs (non-governmental organisations)

volunturismo

travel and tourism that involves some

volunteer work :

LISTENING NOTES

- Podrán aportar su grano de arena cambiar el mundo
- ONGs emplean esta idea - vamos a viajar, ayudar, hacer un gran servicio. y mejorar mundo siendo internacionales
- Imágenes que inspiran a compasión para motivar a donar y viajar demostrar generosidad.
- Da oportunidad a jóvenes para sentirse mejor y viajar - experimentar un estilo de vida diferente ↓
- Agencias - Jóvenes pagan para hacer turismo y ayudar a gente. Encuentran trabajos voluntarios. Pasan sus vacaciones ayudando, conociendo gente y divirtiéndose.
- Actitud - estamos allí para resolver problemas pero no cambia nada - si bien pobres, mala tierra, etc. analfabetismo también. ↓
- llegamos con ideas diferentes ↓
- valores, creencias y forma de hacer cosas que no pueden dar soporte ↓
- No solo no funciona, pero daña. ↓
- Puede crear una iniciativa hasta una apatía en las comunidades. ↓
- Central de esta idea no debe ser rescatar pero conocer las culturas - se pueden ayudar solas ↓
- Pueden solucionar sus propios problemas, con sus propios líderes, y sabiduría ancestral - administran soluciones desde hace siglos. ↓
- Ciertas tradiciones pueden ser hasta mas efectivas. ↓
- Voluntariado puede ayudar a las comunidades y a sí mismo - cuando alguien ayuda a otros se ayuda a sí mismo. No Actitud de ayudar incrementa resiliencia y ayuda autoestima. caídas de vida

QUESTION ONE

El volunturismo crea más problemas que beneficios. ¿Qué opinas?

Respond in Spanish, and refer to the podcast to support and justify your arguments.

una de las ~~calidades~~ mas hermosas de la humanidad es la empatía - no solo la habilidad de simpatizar con los sentimientos o la situación de alguien, pero la capacidad de ponerte en el mismo lugar hasta el punto de querer ayudar. La mayoría de las motivaciones del volunturismo, un fenómeno en el cual demográficas (típicamente jóvenes) en ~~paises~~ países del primer mundo viajan a comunidades extranjeras marginadas para ayudarlas y conocer culturas novedosas; tienen raíz exactamente en empatía propia. Uno se siente mejor ayudando a los que lo necesitan mas, y las comunidades mismas ~~tienen~~ obtienen beneficios en la calidad de vida (en ciertos casos). Si fuera así de simple, sería el fenómeno perfecto - pero la realidad de las cosas es mucho mas compleja, y en ciertos casos cruel. //

La realidad es que hasta un cierto punto, el volunturismo crea mas problemas que beneficios por ciertas razones. La desventaja de la empatía de la humanidad es que muy a menudo viene con ~~estupidez~~ ~~necesidad estupidez~~ - y muchas agencias utilizan esta ~~empatía~~ ~~estupidez~~ ~~aprovecharse de la empatía~~ ~~para~~ ~~empujar sus propios~~ proyectos y obtener ganancias económicas - dando la ilusión al voluntario que está "aportando su grano de arena" y ayudando el mundo cuando en realidad, casi cada centavo esta lleno a la Agencia multinacional para

que se vuelve todavía más rica. Esto se ve a diaria en publicidades como las de UNICEF - mostrando videos de niños en pobreza para motivarnos a donar - hasta a viajar. ¿Pero la realidad? Nuestra empatía multiplica el egoísmo de los otros - y de nuestro ~~dolar~~ ^{que hemos donado,} casi nada va a la comunidad misma. Es por eso que pocas semanas después de que los voluntarios se van, ~~la~~ ^{comunitaria} realidad es casi idéntica. La pobreza, enfermedad, analfabetismo, hambre y ~~de~~ mala tierra persiste - lo único que cambió es que las multinacionales se enriquecieron y nuestro complejo de salvador propio fue aumentado - nos sentimos mejor, "demostramos nuestra generosidad, nos divirtimos. ¿Pero a cuál precio?" //

El complejo salvador, nuestra idea de ir a un sitio con el plan de "arreglarlo", puede ser una forma de pensar peligrosa. Porque mientras las intenciones son positivas, muy a menudo vienen desde raíces de ignorancia. En el volunturismo a comunidades aisladas como las de Kenia, por ejemplo, la idea general es, una vez más, que se está viajando para arreglar a las comunidades que no se pueden salvar sin nosotros. Esta idea es negligente del hecho que como extranjeros, estamos llegando a una comunidad completamente diferente - y trayendo nuestros valores, creencias y formas de hacer cosas que no siempre encajan con las formas de vivir de las comunidades que estamos intentando ^a "salvar". esto muy a menudo puede crear hasta un rechazo en las comunidades, y dañarlas mas - hasta si nuestra intención era opuesto. //

Estos complejos propios ignorantes también no toman en cuenta el hecho que talvez las comunidades tengan capacidades autónomas de arreglarse a si mismas. No siempre nuestro modo de ser es el mejor - talvez puedan solucionar sus propios problemas, con sus propios líderes, y con sus propias tradiciones ancestrales que mayor han funcionado por miles de años en el pasado.

Nuestro complejo salvador implica ~~que tenemos un~~ ~~nosotros~~ ~~nosotros~~ ~~que tenemos un~~ complejo de superioridad. ~~queremos~~ ~~en querer~~ queremos imponer nuestras ideas en otras comunidades que talvez no lo necesite, y hasta con buenas intenciones, estas miscomunicaciones pueden resultar en efectos catastróficos en las comunidades. //

Por eso, sería importante ~~sentarse~~ a evaluar nuestras propias intenciones cuando estamos por voluntariar. Es importante priorizar el viaje con intención de conocer una cultura nueva, no de "arrostrarla". Y ~~(por lo mas import)~~ lo más importante es ser consciente de precisamente cuáles ONGs están ayudando de verdad, y cuáles están simplemente volviéndose más ricas en el proceso. //

READING TEXT:

Read the following opinion piece and refer to it in your answer to Question Two on page 8.

Glossed vocabulary

bruja	witch
mezquina	mean
liderazgo	leadership

La Ventana de Johari

La mayoría de nosotros escondemos partes de nuestra personalidad de las que no estamos orgullosos. No queremos que nuestra familia, amigos o personas a las que respetamos sepan que tenemos características negativas. Algunos de esos aspectos no los conocemos ni nosotros mismos, ya sea porque no queremos admitirlos o porque los ignoramos completamente.

Según estudios psicológicos, cuando conocemos a alguien por primera vez, decimos una media de tres mentiras cada diez minutos con la intención de parecer mejores de lo que somos. Es como en la canción de Lorde en la que habla a su exnovio diciéndole: "Ella piensa que te gusta la playa. Eres tan mentiroso". O en los cuentos de Disney en los que la malvada bruja tiene el poder de hacerse bella; pero este poder es solo momentáneo.

También es cierto que muchas personas, cuando hacen un error, en vez de admitirlo, intentan culpar a otras personas por ello. Tenemos la inclinación de no tomar responsabilidad por nuestros errores. El problema es que, si no aceptamos responsabilidad, no podemos mejorar. El autoconocimiento es el primer paso para manejar los aspectos negativos que son parte de quienes somos.

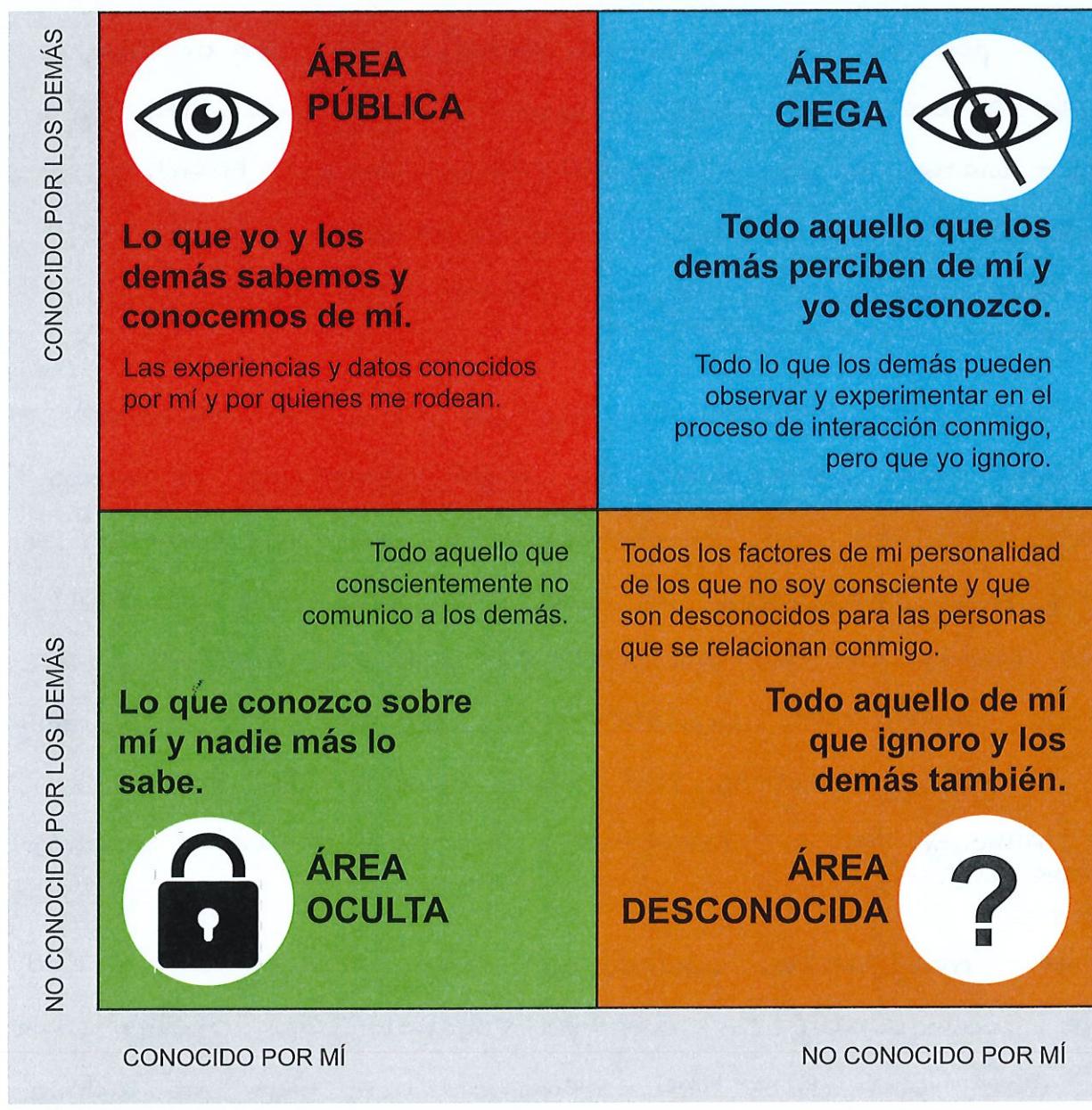
Mirando todos estos argumentos, podemos ver que existe una tensión entre quienes somos y quienes queremos ser. Una forma de escape de esta tensión continua es el arte, la literatura, el cine, la música y la televisión. Utilizamos estos medios para explorar ese yo oculto que de otra forma no exploraríamos. Por eso, programas de asesinos en serie, series de televisión con gente maleducada y mezquina como "Matrimonio a primera vista" tienen tanto éxito.

Como ya hemos dicho, conocerse a sí mismo es la clave para mejorar. Por esta razón, los psicólogos han creado una herramienta llamada la ventana de Johari. Esta ventana nos ayuda a conocernos mejor y es utilizada tanto en psicología como en empresas en las que se busca desarrollar el liderazgo de sus empleados. Está diseñada para reflejar e ilustrar los procesos de interacción humana y sus dinámicas. La intención es mejorar la comunicación, arma indispensable para liderar. Dichas empresas están especialmente interesadas en áreas desconocidas de la personalidad. Aquí es donde podemos encontrar la posibilidad de crecer y utilizar lo que ni siquiera sabíamos que teníamos. Esta área puede salir a la luz cuando nos situamos fuera de nuestra zona de confort.

Algunos insisten en que investigar en nuestra área desconocida es importante y positivo, otros piensan que si nuestro subconsciente quiere ocultar algo ... quizás lo mejor sea dejarlo en paz.

La Ventana de Johari proviene de la psicología cognitiva y fue creada por los psicólogos Joseph Luft y Harrington Ingham. Esta ventana se utiliza como una herramienta práctica para el autoconocimiento y el desarrollo personal y profesional.

Ventana de Johari



Please turn over ➤

QUESTION TWO

Is it important to keep some areas of ourselves hidden in order to be successful in life?

Respond in English or te reo Māori, and refer to the opinion piece to support and justify your arguments.

It is a part of us as human beings, whether good or bad, to hide aspects of ourselves to have a higher possibility of success—whether it is a potential love interest, a friend, a job interview or even a day to day conversation, we have all hidden things before—it is human nature. //

Unfortunately, in current society we are still predisposed to hiding parts of ourselves for higher probability of success, although these are not necessarily only bad. For instance, a gay man may have to hide his sexuality in front of his family for his own safety—and the morality of this is much more circumstantial and complex than simply "He is hiding something bad about himself for personal gain"—Although he is consequentially more likely to succeed by hiding his "true self". //

But one may wonder, why do we have a subconscious need to lie colloquially? On average, psychological studies have found that upon first-time interactions, we tell an average of 3 lies every 10 minutes with the intention of making us look better. This could stem from a primitive need to boost one's own "competitiveness", who knows. However, it is true that the ~~not~~ capability of us to not only hide factors of ourselves, but to enhance others, is one that may help us succeed in life. The morality of this is questionable, but it's true. //

Psychologically, there's a clear distinction between who we are and who we want to be. It is for this reason that we hide, lie; we are so consumed by what we see, what we wish we were, that the mere thought of honesty may put us at a disadvantage.

~~It has been reasons like these that psychological phenomena such as Johari's Window end up developing. It consists of~~

The observations of psychological developments and lies prompted by surroundings resulted in the development of concepts such as Johari's Window by psychologists. This is a tool utilized to "get to know ourselves" better and improve our communication skills for leadership (hence why it is utilized for businesses for their aspiring leaders). Getting to know ourselves consequently results in personal and professional improvements.

The windows include: ~~what we~~ the Public Area ~~(what we choose to hide)~~ (what we & others see), The Blind Area (what others perceive that we don't), The Hidden Area (what we consciously hide) and the Unknown (things outside and ourselves are not aware of).

The reality of the situation is that whilst the "Hidden Area" is still vital to our success in life due to our surrounding environment, understanding it within ourselves is also imperative for psychological awareness and developing sound communication skills.

We still live in a society, particularly in the work force or even families, where certain "unfavourable" attributes may not be tolerated. For instance, sexuality

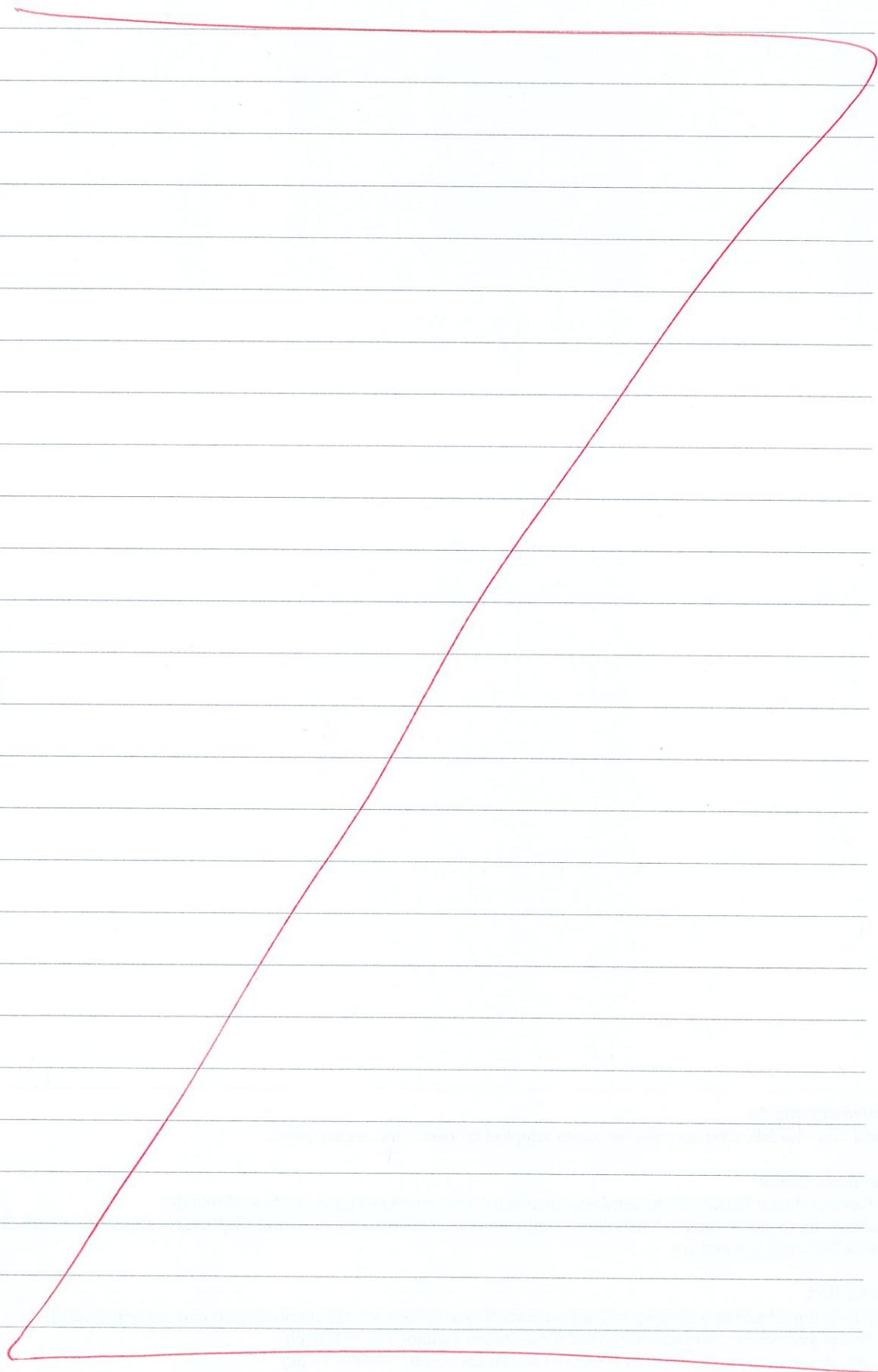
is often hidden for "personal gain" - although realistically, society forces one to do so to not be placed at a disadvantage. So whilst lying & hiding aspects of one's life are still imperative to success, they are often a result of a faulty society that prevents people from being themselves. //

Upon every-day psychological aspects that we hide, it is important to note that consumption of media such as film, art, novels or poetry allow us to explore parts of our hidden self that we may not have been in touch with. Awareness of those, whether through personal reflection or Johari's window, allow us ~~not~~ to further understand ourselves. Whilst this does not necessarily mean that those factors wouldn't stay hidden, due to societal pressures, ^(or even something as simple as wanting to impress someone) it would result in higher self-awareness and thus communicational improvements as people. //

**Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.**

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION
NUMBER



Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Listening passage

<https://www.voluntariosconcriterio.com/seccioncritica-1-ser-voluntario-para-cambiar-el-mundo/>
<https://www.fundacionseres.org/lists/informes/attachments/1055/el%20voluntariado,%20una%20fuerza%20de%20inclusi%c3%b3n%20social.pdf>

Reading text

<https://www.danielcolombo.com/wp-content/uploads/2020/05/Ventana-de-Johari-grafico-con-conceptos.png>
<https://cdn5.vectorstock.com/i/1000x1000/64/79/eye-icon-vector-19576479.jpg>
<https://cdn5.vectorstock.com/i/1000x1000/37/14/lock-icon-vector-13483714.jpg>

Scholarship Exemplar 2021

Subject	Spanish		Standard	93007	Total score	17
Q	Grade score	Annotation				
1	7	<p>The candidate introduces the issue in the first paragraph demonstrating a good understanding of the issues raised by the topic. Not only does he/she explain the topic under discussion showing a great understanding of the listening passage, but also, backs up their ideas with examples using relatively complex language.</p> <p>On the second paragraph, the candidate puts forward the disadvantages of the ‘voluntarismo’. The candidate picks up themes from the listening text, demonstrating clear understanding and interpretive skills. She/he does this without simply repeating phrases or ideas but rather integrating these ideas with his/her interpretation and developing them further. The candidate gives a specific example to back up their opinion (Multinational agencies taking advantage of our empathy to make money through us feeling bad about other's misfortunes).</p> <p>Arguments are easy to follow being presented in a logical and organised manner.</p> <p>There is good use of connector and idioms, which makes the structure of the argument easy to follow for the reader (“la realidad es que...”, “por ejemplo ...”, “una vez más ...”).</p> <p>There is, throughout the answer, a good use of subordinate sentences that allows for continuous development and detailed explanations of the ideas put forward. Using complex structures is expected at this level. (“La desventaja de la empatía de la humanidad es que muy amenudo viene con estupidez y muchas agencias utilizan esta estupidez para aprovecharse de la empatía, empujar sus propios proyectos y obtener ganancias económicas dando la ilusión al voluntario que está “aportando su grano de arena” y ayudando el mundo cuando en realidad, casi cada centavo esta lleno a la Agencia multinacional para que se vuelva todavía mas rica”)</p> <p>The conclusion does not simply summarise what the candidate has just said but gives a final thought and a possible proposal of how we should really approach the topic of “voluntarismo”.</p>				
2	6	<p>The introduction puts forward the issue the candidate will develop throughout the answer with a clear and insightful statement opening a variety of approaches to the question.</p> <p>Ideas are put forward in a controlled and structured manner, which indicates there has been good planning of the answer. Interest and clarity are maintained throughout the answer. There is not just a summary of the text, the candidate also uses the information given as a base to build their own argument and ideas.</p> <p>The candidate explores a variety of ideas presenting different aspects of several arguments. These are presented with introductions that allow for a good flow (“unfortunately current society ...”, “but one may wonder ...”, “psychologically, there is a clear distinction ...”, “The reality of the situation ...”).</p> <p>Arguments are supported by examples that are evaluated: “We still live in a society, particularly in the work force or even families, where certain “unfavourable” attributes may not be tolerated. For instance, sexuality is often hidden for “personal gain” although ...”</p> <p>There is a conclusion for the argument that goes beyond simply summarising ideas.</p>				
3	4	Speech.				